

העבודה בין המצב הרצוי למצוי - קטעים נבחרים מהמקורות**"The Work Between the Desirable State and the Existing State" - Selected Excerpts from the Sources****Работа между желательным и действительным состояниями - избранные отрывки из первоисточников****"El trabajo entre el estado deseado y el existente" - Fragmentos elegidos de las fuentes**

1. ניתן לנו דרך האמונה, שהיא למעלה מהדעת. היינו, שלא להתחשב עם הרגשתנו וידיעתנו. אלא לומר, כמו שכתוב "עיניים להם ולא יראו, אוזניים להם ולא ישמעו". אלא להאמין, שבטח הקב"ה הוא המשגיח. והוא יודע מה שטוב בשבילי, ומה שלא טוב בשבילי. לכן הוא רוצה, שאני ארגיש את מצבי כמו שאני מרגיש. ואני כשלעצמי, לא חשוב לי איך שאני מרגיש את עצמי, כיון שאני רוצה לעבוד בעבודה בעמ"נ להשפיע. אם כן עיקר הוא, שאני צריך לעבוד לשם שמים. והגם שאני מרגיש, שאין שום שלימות בעבודתי, מכל מקום בכלים דעליון, היינו מצד העליון, אני שלם בתכלית השלימות, כמו שכתוב "כי לא ידח ממנו נדח". לכן אני שבע רצון מעבודתי, שיש לי זכות לשמש את המלך, אפילו במדרגה הנמוכה ביותר. אבל גם זה לי לזכות גדול יחשב, שהבורא נתן לי להתקרב אליו, במשהו על כל פנים.
(הרב"ש. מאמר 3 "ענין אמת ואמונה" 1985)

1. RABASH, Article 3 (1985), "The Meaning of Truth and Faith"

We were given the path of faith, which is above reason, namely not to take our sensations and reason into account, but say, as it is written, "They have eyes and see not. They have ears and hear not." Rather, we should believe that the Creator is certainly the Overseer, and He knows what is good for me and what is not good for me. Therefore, He wants me to feel my state as I do, and for myself, I do not care how I feel myself because I want to work in order to bestow.

Therefore, the main thing is that I need to work for the Creator. And although I feel that there is no wholeness in my work, still, in the *Kelim* of the upper one, meaning from the perspective of the upper one, I am utterly complete, as it is written, "The cast out will not be cast out from Him." Hence, I am satisfied with my work—that I have the privilege of serving the King even at the lowest degree. That, too, I regard as a great privilege that the Creator has allowed me to come closer to Him at least to some degree.

1. Рабаш. Статья 3 (1985) "Истина и вера"

Нам дан путь веры выше знания. Это значит: не считаться со своими ощущениями и знаниями, а принять то, что сказано: «Глаза у них – а не видят, уши у них – а не слышат». И верить, что Творец, конечно же, наблюдает и знает, что хорошо для меня и что плохо. Поэтому Он желает, чтобы я ощущал свое состояние так, как я его ощущаю. А мне лично неважно, как я себя ощущаю, потому что я хочу работать на отдачу.

В этом главное – я должен работать ради отдачи. И хотя я чувствую, что в моей работе нет никакого совершенства, все равно в сосудах Высшего, т.е. с его точки зрения, я полностью совершенен, как сказано: «не будет отторгнут от Него»

отверженный». Поэтому я удовлетворен своей работой – тем, что у меня есть право служить Царю. Пускай на самой малой ступени, но и это будет мне большой заслугой – то, что Творец дал мне приблизиться к Нему, хотя бы немного.

1. Rabash Asunto de la verdad y la fe Artículo 3 (1985)

se nos dio el camino de la fe, que es por encima de la razón, es decir, sin tener en cuenta nuestros sentimientos y conocimientos, sino decir, como está escrito: "Tienen ojos y no ven, tienen oídos y no escuchan", creer que seguramente el Creador es el Supervisor y Él sabe lo que es bueno y lo que no es bueno para mí. Es por eso que quiere que yo sienta mi estado de la manera en que lo siento y en lo que respecta a mí, no tiene importancia cómo me siento, ya que yo quiero dedicarme a trabajar con el fin de otorgar.

Entonces, lo principal es que tengo que trabajar en nombre del Creador y aunque no sienta que mi trabajo es completo, de todas maneras en los Kelim del Superior, es decir, por parte del Superior, yo estoy completo y soy perfecto, así como está escrito: "No alejaré de Su lado al alejado". Por lo tanto estoy satisfecho con mi trabajo, que tengo el privilegio de servir al Rey, así sea en el nivel más bajo y aun así yo considero un gran privilegio el hecho que el Creador me permita acercarme a Él, aunque sea solamente en algo.

2. בכדי להגיע להרגשת הצורך לאמונה, האדם צריך מקודם לצייר לעצמו, איזה רווחים הוא יכול להשיג ע"י האמונה, ומה הוא מפסיד בזה, שאין לו יותר מאמונה חלקית. ראשית דבר, הוא צריך לצייר לעצמו מטרת הבריאה, כלומר לאיזה צורך ברא הקב"ה את הבריאה. ואח"כ הוא צריך להאמין באמונת חכמים, בזה שאמרו, שמטרת הבריאה היא בכדי להטיב לנבראיו.

וכשהאדם מתחיל להסתכל על הבריאה בעיניים שלו, כלומר איזו צורה של טוב ומטיב הוא רואה, שהנבראים מקבלים ממנו יתברך, ומה מתראה אז להאדם - דבר הפוך. שהוא רואה, שכל העולם סובל יסורים, וקשה למצוא אדם, שיכול לומר, שהוא מרגיש ורואה איך שהנהגתו יתברך היא בבחינת טוב ומטיב.

ובמצב הזה, כשהוא רואה עולם חשוך, והוא רוצה להאמין בה', שהוא מתנהג עם העולם בהשגחה פרטית בבחינת טוב ומטיב, הוא נשאר עומד על נקודה זו, וכל מיני מחשבות זרות נופלות לו אז במוחו. והוא צריך אז להתגבר למעלה מהדעת, שהשגחה העליונה היא בבחינת טוב ומטיב. אז הוא מקבל צורך, שהקב"ה יתן לו את כח האמונה, שיהיה בידו כח ללכת למעלה מהדעת ולהצדיק את ההשגחה העליונה.

(הרב"ש. מאמר 13 "מהו, רועה העם הוא כל העם, בעבודה" 1988)

2. RABASH. Article 13 (1988), What Is "The People's Shepherd Is the Whole People" in the work?

In order to come to feel the need for faith, a person must first imagine what benefits he can derive through faith, and what he loses when he has only partial faith. First, he must depict to himself the purpose of creation, meaning for what purpose the Creator created creation. Then, he must believe in the sages, who said that the purpose of creation is to do good to His creations.

When a person begins to examine creation with his eyes, meaning which form of good and doing good he sees that the creatures are receiving from Him, the opposite view appears to man. He sees that the whole world suffers torments, and it is hard to find one person who can say that he feels and sees how His guidance is in the form of good and doing good.

In that state, when he sees a dark world, and he wants to believe above reason that the Creator behaves with the world in Private Providence as good and doing good, he remains standing on this point, and all kinds of foreign thoughts come into his mind. Then, he must overcome above reason, that Providence is good and does good. At that time he receives a

need for the Creator to give him the power of faith that he will have the strength to go above reason and justify Providence.

2. Рабаш. Статья 13 (1988) “Что означает, что предводитель народа – это и есть народ, в духовной работе”

Для того, чтобы прийти к потребности в вере, человек должен представить себе, какую выгоду он может получить с помощью веры и что теряет из-за того, что есть у него лишь частичная вера, и не более того. Прежде всего, он должен обрисовать себе цель творения, т.е. для чего Творец создал творение. А затем он должен поверить в то, что сказали мудрецы: «Цель творения – насладиться сотворенных Им».

И когда человек начинает смотреть на творение своими глазами – т.е. [проверять] в каком виде он видит «Доброго и Творящего добро», то что же ему видится? Совершенно противоположное. Он видит, что весь мир страдает и что трудно найти человека, который мог бы сказать, что видит и чувствует, насколько Его управление соответствует определению «Добрый и Творящий добро».

И в таком состоянии, когда он видит мрачный мир, но желает верить в Творца – в то, что Он обращается с миром в частном управлении как «Добрый и Творящий добро» – он остаётся стоять в этой точке, и всевозможные посторонние мысли проникают в его мозг. И тогда он должен преодолеть это, [приняв] выше знания, что высшее управление «Доброе и Творящее добро». И тогда он получает потребность в том, чтобы Творец дал ему силу веры, дабы была у него сила идти выше знания и оправдывать высшее управление.

2. Rabash, ¿Qué es “el Pastor del Pueblo es Todo el Pueblo” en el Trabajo?

Artículo N° 13, 1988

Para llegar a sentir la necesidad de la fe, una persona primero debe imaginar qué beneficios puede obtener a través de la fe, y qué pierde cuando solo tiene una fe parcial. Primero, debe representarse a sí mismo el propósito de la creación, es decir, con qué propósito el Creador creó la creación. Luego, debe creer en los sabios, que dijeron que el propósito de la creación es hacer el bien a Sus creaciones.

Cuando una persona comienza a examinar la creación con sus ojos, es decir, qué es la forma del bien y hacer el bien, lo que las criaturas están recibiendo de Él, le aparece al hombre la visión opuesta. Él ve que el mundo entero sufre tormentos, y es difícil encontrar a una persona que pueda decir que siente y ve cómo Su guía es en la forma del bien y hacer el bien.

En ese estado, cuando ve un mundo oscuro, y quiere creer por encima de la razón que el Creador se comporta con el mundo en Providencia privada como bueno y haciendo el bien, permanece en este punto, y todo tipo de pensamientos extraños entran en su mente. Entonces, debe sobreponerse por encima de la razón, que la Providencia es buena y hace el bien. En ese momento, él recibe la necesidad de que el Creador le dé el poder de la fe de que él tendrá la fuerza para ir por encima de la razón y justificar la Providencia.

3. צריך להאמין למעלה מהדעת ולצייר לעצמו, כאילו כבר זכה לאמונת ה' בהרגשה באברים שלו, ורואה ומרגיש שהבורא מנהיג את כל העולם כולו בבחינת טוב ומטיב. והגם כשהוא מסתכל בתוך הדעת, הוא רואה להיפך, מכל מקום הוא צריך לעבוד למעלה מהדעת, ושיהיה דומה בעיניו, כאילו זה נמצא כבר בהרגשה באברים, שכן הוא באמת, שהקב"ה מנהיג את העולם בבחינת טוב ומטיב.

וכאן הוא קונה חשיבות המטרה, ומכאן הוא מקבל חיים, היינו שמחה מזה שיש התקרבות לה', ויש להאדם מקום לומר, שה' הוא טוב ומטיב, ומרגיש עצמו שיש לו הכח לומר לה' "אתה בחרתנו מכל העמים, אהבת אותנו ורצית בנו", מסיבת שיש לו על מה לתת תודה להבורא. ולפי שהוא מרגיש את חשיבות הרוחניות, כך הוא מסדר שבחו של הקב"ה.

(הרב"ש. מאמר 28 "מהו לא תוסיף ולא תגרע, בעבודה" 1987)

3. RABASH, Article No. 28 (1987), "What Is Do Not Add and Do Not Take Away in the Work?"

He must believe above reason and imagine that he has already been rewarded with faith in the Creator that is felt in his organs, and he sees and feels that the Creator leads the entire world as the good who does good. Although when he looks within reason he sees the opposite, he should still work above reason and it should appear to him as though he can already feel in his organs that so it really is, that the Creator leads the world as the good who does good.

Here he acquires the importance of the goal, and from here he derives life, meaning joy at being near to the Creator. Then a person can say that the Creator is good and does good, and feel that he has the strength to tell the Creator, "You have chosen us from among all nations, You have loved us and wanted us," since he has a reason to thank the Creator. And to the extent that he feels the importance of spirituality, so he establishes the praise of the Creator.

3. Рабаш. Статья 28 (1987) "Что значит "не прибавляйте и не убавляйте" в духовной работе"

Нужно верить выше знания и представлять себе, как будто уже удостоился веры в Творца, ощущения Его в своих органах, и видит и чувствует, что Творец управляет всем миром, как Добрый и Творящий добро. А также, когда человек смотрит внутри знания и видит обратное, он все-таки должен работать выше знания. И чтобы в его глазах это было подобно тому, как будто уже ощущается в его органах, что это действительно так. И здесь он обретает важность цели, и отсюда получает жизнь, т.е. радость того, что есть сближение с Творцом. И есть у человека место, чтобы сказать, что Творец Добр и Творит добро. И человек чувствует, что есть у него силы сказать Творцу: «Ты избрал нас из всех народов, возлюбил нас и возжелал нас», потому что есть у него за что возблагодарить Творца. И в соответствии с тем, насколько он чувствует важность духовного, он восхваляет Творца.

3. Rabash ¿Qué es 'No añadirás y no restarás', en el trabajo? Artículo 28 (1987)

uno tiene que creer por encima de la razón e imaginarse como si ya hubiese alcanzado la fe del Creador en la sensación de sus órganos, y ve y siente que el Creador gobierna al mundo entero de modo bueno y benefactor. Aun cuando observa dentro de la razón, viendo lo contrario, igualmente debe trabajar por encima de la razón, que sea a sus ojos como si estuviera ya en la sensación de los órganos de que así es realmente, que el Creador dirige al mundo a nivel bueno y benefactor.

Aquí es cuando adquiere la importancia de la meta y aquí recibe vida, es decir la alegría que hay en el acercamiento al Creador y uno tiene lugar para decir que el Creador es bueno y benefactor y sentirse a sí mismo que tiene la fuerza de decir al Creador: "Tú nos elegiste entre todos los pueblos, nos amaste y nos quisiste", ya que tiene por lo que dar gracias al Creador y según la sensación de la importancia de la espiritualidad, así organiza su alabanza al Creador.

4. לאחר שהאדם כבר בא להרגיש את החשיבות שיש ברוחניות, שזה נקרא "לעולם יסדר אדם שבחו של הקב"ה", אז הזמן שהוא צריך לעבור לקו שמאל. כלומר לעשות בקורת איך הוא מרגיש באמת בתוך הדעת את חשיבות המלך, אם באמת הוא מוכן לעבוד רק לתועלת ה'. וכשהוא רואה שבתוך הדעת הוא בעירום וחוסר כל, המצב הזה, שהוא רואה מה היא החשיבות של הרוחניות, אבל כל זה אינו אצלו אלא למעלה מהדעת, החשבון הזה הוא יכול להוליד לו חסרון וכאב, על זה שהוא נמצא בתכלית השפלות, ויש לו היכולת לתת תפלה אמיתית מעומק הלב, על מה שחסר לו. (הרב"ש. מאמר 28 "מהו לא תוסיף ולא תגרע, בעבודה" 1987)

4. RABASH, Article 28 (1987), "What Is Do Not Add and Do Not Take Away in the Work?"

Once man has come to feel the importance of spirituality, which is called "One should always establish the praise of the Creator," then is the time when he must shift to the left line. He must criticize how he truly feels within reason the importance of the King, if he is truly willing to work only for the sake of the Creator.

When he sees within reason that he is bare and destitute, that state when he sees the importance of spirituality, but only above reason, that calculation can create in him deficiency and pain for being in utter lowliness. Then he can make a heartfelt prayer for what he lacks.

4. Рабаш. Статья 28 (1987) "Что значит "не прибавляйте и не убавляйте" в духовной работе"

После того, как человек приходит к ощущению важности, имеющейся в духовном, называемой: «Всегда сначала человек будет восхвалять Творца», то это время, когда он должен перейти в левую линию. Т.е. сделать проверку, как он ощущает действительно внутри знания важность Царя. Готов ли он на самом деле работать только ради Творца? И когда он видит внутри знания, что наг и бессилён – это состояние, когда он ценит важность духовного, но все это не внутри, а выше знания. Этот расчёт может породить в нём ощущение недостатка и боль от того, что он находится в низменных устремлениях, и у него есть возможность вознести истинную молитву из глубины сердца о том, что ему не хватает.

4. Rabash ¿Qué es 'No añadirás y no restarás', en el trabajo? Artículo 28 (1987)

Después que uno ya alcanza la sensación de importancia que hay en la espiritualidad, lo cual se denomina 'uno debe siempre organizar su alabanza a Dios', entonces llega el momento en el que tiene que pasar a la línea izquierda. Esto es, hacer una crítica cómo siente realmente, dentro de la razón, la importancia del Rey; si realmente está dispuesto a servir solamente en beneficio del Creador.

Y cuando ve que dentro de la razón está desnudo y desprovisto de todo, este estado, en el que ve cuál es la importancia de la espiritualidad solo que uno lo ve únicamente por encima de la razón, este cálculo puede producir en uno la carencia y el dolor por estar en absoluta bajeza, y tiene la capacidad de elevar una plegaria verdadera desde lo profundo del corazón por lo que carece.

5. "האדם צריך לצייר לעצמו, כאילו כבר זכה לאמונה שלימה בה', וכבר יש לו הרגשה באבריו, שהבורא מנהיג את כל העולם בבחינת טוב ומטיב, כלומר שכל העולם מקבלים ממנו יתברך רק טובות".

ובהאמור יוצא, שבזמן שהאדם עוסק באמונת ה', שהאדם צריך לתת זמן מסוים, ולצייר לעצמו, איך האדם היה מרגיש אז, בזמן שהיה זוכה לקרבת ה', והיה רואה בעיניו את הטוב ועונג הנמשך לו ולכל הנבראים, איך האדם היה אז נמצא במצב רוח מרומם. ואיך שהוא היה שש ושמה.

והציור הזה הוא צריך המשך, שגם האמונה שלו תהיה כדוגמת ידיעה וראיה. כלומר, ששיעור האמונה צריך להיות כדוגמת ראיה וידיעה. וזוהי עבודה גדולה, היות שזוהי דרך של אמת. וזהו כמו שכתוב "אמת ואמונה", שפירושו, שאמונה שלו תהיה על דרך האמת, הוא דוקא כעין ציור הזה, שהוא צריך להאמין בשיעור גדלות האמונה, כאילו היה רואה את זה, שהוא מאמין בעיניו.

היינו באותו שיעור התפעלות, שהיה לו בזמן שהוא היה רואה, כך צריך לקבל התפעלות, בזמן שהוא לא רואה, רק שמאמין שכך הוא. לכן נקרא זה "אמונה בדרך אמת". היינו, שהאמונה שלו היא באמת אמונה כאילו היה זה ידיעה. וזה נקרא "אמונה של אמת", כמו שכתוב "אמת ואמונה". (הרב"ש. מאמר 28 "מהו "להזהיר גדולים על קטנים" בעבודה" 1990)

5. RABASH, Article No. 28 (1990), "What Is, "Warn the Great about the Small," in the Work?"

One should depict to oneself as if one has already been rewarded with whole faith in the Creator, and already feels in his organs that the Creator leads the whole world in the form of 'The Good Who Does Good,' meaning that the whole world receives from Him only good."

According to the above, it follows that when a person engages in faith in the Creator, he should dedicate some time to depicting how he would feel if he were rewarded with being near the Creator, and he would see with his own eyes the delight and pleasure extending to him and to all creations, how high spirited and elated he would be.

This depiction requires continuation—that his faith will be as knowing and seeing, meaning that the measure of the faith should be like seeing and knowing. This is a lot of work because this is a path of truth, and it is as it is written, "truth and faith," meaning that for his faith to be true, it is specifically like this depiction, that he must believe in the measure of the greatness of the faith as though he saw it, that he was believing with his eyes.

In other words, to the same extent that he was inspired when he saw, so should be his excitement when he does not see, but only believes that this is so. This is why it is called "faith in the path of truth." That is, his faith is true as though he knew this. This is called "true faith," or as it is written, "truth and faith."

5. Рабаш. Статья 28 (1990) "Что значит: "Предостеречь больших от малых" в духовной работе"

"Человек должен представлять себе, как будто он уже удостоился полной веры в Творца, и уже есть у него ощущение в его органах, что Творец управляет миром добром и творит добро, т.е. что весь мир получает от Него только добро".

Из сказанного следует, что когда человек придерживается веры в Творца, он должен уделить этому некоторое время, представляя себе, как бы он тогда чувствовал, если бы удостоился приближения Творца и видел бы воочию все блага и наслаждения, нисходящие на него и на все творения, в каком бы тогда человек возвышенном и приподнятом духе пребывал. И как бы он был радостен и весел.

И необходимо продолжать представлять эту картину, чтобы и вера его была бы примером знания и видения. То есть степень веры должна являться примером знания и видения. И это большая работа, поскольку она является путём истины. И это согласно сказанному «истина и вера», что означает, что его вера должна быть на пути истины, именно из представления этой картины, что он обязан верить в величие веры в такой степени, будто бы явно видит это и верит своим глазам. Иначе говоря, в той же степени воодушевления, как если бы он воочию это видел, так он должен

воодушевляться, когда он не видит, а только верит, что это так. Поэтому это называется «верой на пути истины». То есть, его вера на самом деле подобна знанию. Она и называется "истинной верой", как сказано «истина и вера».

5. Rabash ¿Qué es «Advierte a los grandes acerca de los pequeños»?

Artículo N° 28, 1990

"Uno debe describirse a sí mismo como si ya hubiera sido recompensado con una fe total en el Creador? , y ya siente en sus órganos que el Creador dirige al mundo entero en forma de 'El Bien que hace el Bien', es decir, que el mundo entero recibe de Él solo el bien ”.

De acuerdo con lo anterior, se deduce que cuando una persona se compromete en la fe en el Creador, debe dedicar algún tiempo a describir cómo se sentiría si fuera recompensado con estar cerca del Creador, y vería con sus propios ojos el deleite y placer que se extiende a él y a todas las creaciones, cuán animado y eufórico estaría.

Esta descripción requiere continuación: que su fe sea como saber y ver, lo que significa que la medida de la fe debería ser como ver y saber. Esto es mucho trabajo porque es un camino de la verdad, y es como está escrito, "verdad y fe", lo que significa que para que su fe sea verdadera, es específicamente como esta descripción, que debe creer en el medida de la grandeza de la fe como si lo viera, que estaba creyendo con sus ojos.

En otras palabras, en la misma medida en que se sintió inspirado cuando él vio, también debería ser su entusiasmo cuando no ve, sino que solo cree que es así. Por eso se llama "fe en el camino de la verdad". Es decir, su fe es verdadera como si él supiera esto. A esto se le llama "fe verdadera", o como está escrito, "verdad y fe".

6. בזמן שהאדם עוסק בימין, הזמן מוכשר אז להמשיך שפע עליון, מטעם שברוך מתדבק בברוך. כלומר היות שהאדם הוא במצב השלמות הנקרא ברוך, מבחינה זו יש לו עכשיו השתוות הצורה. היות סימן לשלימות הוא, אם האדם הוא בשמחה. אחרת אין שלימות. וזהו כמו שאמרו חז"ל "אין השכינה שורה, אלא מתוך שמחה של מצוה".

והפירוש הוא, כי הסיבה שהיא גורמת לו השמחה, הוא המצוה. כלומר, זה שהרב צוה לו ללכת בקו ימין, זאת אומרת שהוא מקיים מצות הרב, מה שקבעו לו זמן מיוחד ללכת בימין וזמן מיוחד ללכת בשמאל, והיות השמאל הוא בסתירה להימין, כי שמאל נקרא בזמן שעושה חשבון לעצמו, ומתחיל להסתכל מה שכבר רכש בעבודת ה', והוא רואה שהוא בעירום וחוסר כל, איך הוא יכול להיות בשלמות - מכל מקום מטעם מצות הרב, הוא הולך למעלה מהדעת.

נמצא, שכל השלמות שלו נבנה על למעלה מהדעת. וזהו נקרא אמונה. וזה סוד "בכל מקום אשר אזכיר את שמי, אבוא אליך וברכתיך". בכל מקום, כלומר אע"פ שעדיין אינו ראוי לברכה. מכל מקום "ונתתי את ברכתי", מסיבת שאתה נותן מקום. שפירושו מקום השמחה, שבתוכה אפשר לשרות שם אור עליון. (בעל הסולם. "שמעתי". מ'. "אמונת רבו, מהו השיעור")

6. Baal HaSulam, Shamati Article No. 40, "What Is the Measure of Faith in the Rav?"

When one is engaged in the right, the time is right to extend upper abundance, because "the blessed adheres to the Blessed." In other words, since one is in a state of completeness, called "blessed," in that respect one presently has equivalence of form, since the sign of completeness is if one is in gladness. Otherwise, there is no completeness.

It is as our sages said, "The *Shechina* [Divinity] is present only out of gladness of a *Mitzva* [commandment]." The meaning is that the reason that brings him joy is the *Mitzva*, meaning the fact that the rav had commanded him to take the right line.

It follows that he keeps the commandment of the rav, that he was allotted a special time to walk on the right and a special time to walk on the left. Left contradicts the right, since left means when one calculates for oneself and begins to examine what he has already

acquired in the work of the Creator, and he sees that he is poor and indigent. Thus, how can he be in wholeness?

Still, one goes above reason because of the commandment of the Rav. It follows that all his wholeness was built on above reason, and this is called "faith." This is the meaning of "In every place where I mention My Name, I will come to you and bless you." "In every place" means although he is still not worthy of a blessing, nonetheless, I gave My blessing because you make a place, meaning a place of gladness, in which the upper light can be.

6. Бааль Сулам. Шамати. 40. "Какова вера в Учителя"

Во время нахождения в правой линии, человек может получать высшее наслаждение, ведь «благословенный прилепляется к Благословенному», и в состоянии совершенства человек называется благословенным и находится в единстве свойств с Творцом. А признаком совершенства служит радостное настроение, иначе далек он от совершенства. И об этом сказано: «Лишь только в радости исполнения заповеди воцаряется Божественное присутствие (Шхина)».

Причиной появления радости является заповедь, то есть то, что Учитель заповедал человеку какое-то время идти по правой линии, а какое-то – по левой, и человек выполняет эту заповедь Учителя. И левая линия всегда находится в противоречии с правой. В левой линии делается расчет пройденного и приобретенного в работе Творца. И тут открывается, что у человека ничего нет, как же он может быть в совершенстве? Но несмотря на это, согласно заповеданному Учителем, он идет выше знания, что называется верой.

И в этом таинство сказанного: «Во всяком месте, где разрешу вспомнить имя Мое – приду к тебе и благословлю тебя». «Во всяком месте» – то есть, хотя ты пока и недостойн быть благословенным, все равно даю тебе Свое благословение, потому что предоставил ты «место» – место радости, внутри которого может воцариться высший свет.

6. Baal HaSulam, Shamati 40. Fe en su Rav, ¿cuál es la medida?

cuando uno se dedica a la derecha, es el tiempo correcto para extraer la Abundancia superior, porque "lo bendito se adhiere a lo bendito". En otras palabras, dado que uno se encuentra en un estado de plenitud llamado "bendito", en ese aspecto se encuentra en equivalencia de forma, pues la señal de plenitud se manifiesta cuando uno está en estado de alegría. De lo contrario, no hay plenitud.

Tal como dijeron nuestros sabios: "La Shejiná (Divinidad) solo permanece mediante el regocijo de la Mitzvá". Significa que la razón de que uno tenga alegría es la Mitzvá, esto es, el Rav le había ordenado tomar el camino de la derecha.

Resulta que uno observa los mandamientos del Rav, pues se le ha asignado un determinado tiempo para andar por la derecha, y otro determinado tiempo para andar por la izquierda. La izquierda contradice a la derecha, ya que "izquierda" se refiere a cuando uno realiza cálculos para sí mismo y comienza a analizarlo que ha adquirido a través del trabajo de Dios, y ve que es pobre y despojado de todo. Entonces, ¿cómo puede sentirse pleno?

Aun así, uno asciende por encima de la razón debido a la orden del Rav. De esto se desprende que toda la plenitud fue construida mediante "por encima de la razón", y esto recibe el nombre de "fe". Este es el sentido de "En todo lugar donde Yo haga recordar Mi

Nombre, vendré a ti y te bendeciré". "En todo lugar" significa que, aunque uno aún no merezca recibir una bendición, de todas formas, "Yo di mi bendición, porque tú creas un lugar, que es un lugar de regocijo, en el cual la Luz superior puede morar".

7. האדם צריך לסדר שבחו של מקום, ואח"כ יתפלל. ובודאי בזמן שהוא מסדר שבחים, הוא אומר שהבורא הוא טוב ומטיב לרעים ולטובים, ושהוא רחום וחנון. ואז אין שייך לומר, שהאדם הוא בעל חסרון, כלומר שחסר לו משהו, הן ברוחניות והן בגשמיות, אחרת נמצא שסתם הוא אומר בפה, וליבו בל עמו, היינו בהלב הוא חושב אחרת ממה שאומר בפה. לכן אי אפשר לזמר ולהודות לה', ולומר את מעלותיו, אלא האדם אומר על עצמו שיש לו כל טוב, ולא חסר לו שום דבר. אם כן איך האדם יכול לומר כך בזמן שהוא מוציא עצמו בעירום וחוסר כל.

ועל זה אמר אאמו"ר זצ"ל, שהאדם צריך לצייר לעצמו, כאילו כבר זכה לאמונה שלימה בה', וכבר יש לו הרגשה באבריו, שהבורא מנהיג את כל העולם בבחינת טוב ומטיב. ואף על פי כשהוא מסתכל על עצמו ועל העולם, הוא רואה שהוא וכל העולם כולו בחסרון, כל אחד לפי דרגה דיליה, על זה הוא צריך לומר, "עינים להם ולא יראו", היינו למעלה מהדעת. ועל דרך זה הוא יכול לומר, שהוא איש שלם ולא חסר לו שום דבר, וממילא הוא יכול לסדר שבחו של מקום למעלה מהדעת.

(הרב"ש. מאמר 16 "מה הוא האיסור לברך על שולחן ריק, בעבודה" 1989)

7. RABASH, Article 16 (1989), "What Is the Prohibition to Bless on an Empty Table, in the Work?"

A person should establish the praise of the Creator, and then pray. Clearly, while he establishes the praises, he says that the Creator is good and does good to the bad and to the good, and that He is merciful and gracious. At that time, it cannot be said that a person is deficient, meaning that he lacks something whether in spirituality or in corporeality. Otherwise, it means that he is merely saying but his heart is not with him. That is, in his heart, he thinks differently from what he says with his mouth. For this reason, it is impossible to sing and thank the Creator and say His virtues, but a person says about himself that he has abundance and that he lacks nothing. Thus, how can one say so when he finds himself bare and destitute?

Baal HaSulam said about this that a person should depict to himself as though he has already been rewarded with complete faith in the Creator and already feels that the Creator leads the world in a manner of good and doing good. Although when he looks at himself and the world and sees that he and the whole world are deficient, each according to his degree, he should say about this, "They have eyes and see not," meaning above reason. In this way, he can say that he is a complete person and lacks nothing. Naturally, he can establish the praise of the Creator above reason.

7. Рабаш. Статья 16 (1989) "Что означает запрет благословлять над пустым столом в духовной работе"

Человек должен воздать хвалу Творцу, а потом молиться, и несомненно, что когда он воздает хвалу, он говорит, что Творец – добрый, творящий добро плохим и хорошим, и что Он милостивый и милосердный и т.д. И тогда нельзя говорить, что у человека есть хисарон, т.е. что ему недостает чего-либо, как в духовном, так и в материальном, иначе получится, что устами он говорит просто так, а сердце не согласно с ним, т.е. в сердце своем он думает иначе, чем произносит устами.

Поэтому невозможно воспевать и благодарить Творца, перечисляя Его возвышенные свойства, иначе как если человек говорит о себе, что у него есть всё благо, и нет у

него ни в чем недостатка. В таком случае, как же человек может говорить так, в то время как он считает себя нищим и голым?

И об этом сказал мой господин, отец и учитель, что человек должен представлять себе, как будто он уже удостоился полной веры в Творца, и у него уже есть ощущение во всех органах, что Творец управляет всем миром свойством «добрый, творящий добро». И несмотря на это, когда он смотрит на себя и на весь мир, он видит, что и он, и весь мир находятся в недостатке – каждый согласно своему уровню. Об этом он обязан сказать: «Глаза у них, но не увидят они», – т.е. выше знания. И таким же образом он может сказать, что он – человек совершенный, и нет у него ни в чем недостатка. И как бы то ни было, он может воздать Творцу хвалу выше знания.

7. Rabash, ¿Qué es la prohibición de bendecir sobre una mesa vacía en el trabajo?

Artículo N° 16, 1988/89

la persona debe establecer la alabanza del Creador y luego orar. Claramente, mientras establece las alabanzas, dice que el Creador es bueno y hace el bien a los malos y a los buenos, y que Él es misericordioso y bondadoso. En ese momento, no puede decirse que uno sea carente, es decir, que le falte algo ya sea en la espiritualidad o en la corporalidad. De lo contrario, significaría que simplemente lo está diciendo con su boca pero que su corazón no está con él. Es decir, en su corazón, piensa de manera diferente con respecto a lo que dice con su boca. Por esta razón, es imposible cantar y agradecer al Creador y decir Sus virtudes, pero uno dice acerca de sí mismo que tiene abundancia y que no le falta nada. Así que, ¿cómo uno puede decir eso cuando se encuentra desnudo y necesitado?

Baal HaSulam dijo acerca de esto que una persona debería verse a sí misma como si ya hubiera sido recompensada con una fe completa en el Creador y ya sintiera que el Creador lidera el mundo a modo de Bueno y que hace el bien. Aunque cuando se mira a sí mismo y al mundo, ve que él y el mundo entero están carentes, cada uno según su grado, él debería decir sobre esto: "Tienen ojos y no ven"; en otras palabras, por encima de la razón. De este modo, puede decir que es una persona completa y que no le falta nada. Naturalmente, él puede establecer la alabanza del Creador por encima de la razón.

8. כתוב "כשם שמברכין על הטובה כך מברכין על הרעה". זאת אומרת אם היה זוכה להטוב הגנוז בתורה ומצוות, בטח שעבודתו היתה בשמחה ובהתלהבות ובשלמות הנפש. כמו כן עכשיו כשנמצא במצב החסרונות, הוא גם כן צריך שעבודתו תהיה בשמחה ובשלמה, ואז זוכים למאכל אדם, הנקרא "לחם".
זוה ענין שהאדם צריך לעסוק בתורה הן ביום והן בלילה, ולילה ויום צריכים להיות שוים אצלו, כמובא בזהר הקדוש. היינו שמצב השלימות שנקרא "יום", ומצב הבלתי שלימות הנקרא "לילה", צריכים להיות בשוה, היינו אם כוונתו לשם שמים, אז הוא מסכים שהוא רוצה לעשות נחת רוח ליוצרו. ואם הקדוש ברוך הוא רוצה שהוא ישאר במצב הבלתי שלימות, הוא גם כן מסכים. והסכמה מתבטאת בזה שהוא מקיים את עבודתו כאילו היה זוכה להשלימות, זה נקרא מסכים, היינו שהיום והלילה שוים אצלו. מה שאין כן אם יש הבדל, אז בשיעור ההבדל יש פירוד, ועל פירוד הזה כבר יש אחיזה להחיצונים. לכן אם האדם מרגיש שיש אצלו הבדל, אז הוא צריך לעשות תפילה שה' יעזור לו, שלא יהיה הבדל אצלו, ואז הוא יזכה לשלימות.
(הרב"ש. 300. "ארץ אשר לא במסכנות תאכל בה לחם")

8. RABASH, Article No. 300, "A Land Where You Will Eat Bread Without Scarcity"

"As one blesses for the good, so one blesses for the bad." It means that if he were to be rewarded with the good that is concealed in *Torah and Mitzvot*, he would certainly work with joy and excitement and peace of mind. Likewise, now that he is deficient, he should also make his work be with joy and peace, and then he will be rewarded with food for humans, called "bread."

This is what it means that one must engage in Torah day and night, that the night and the day should be equal for him, as written in *The Zohar (BeShalach)*. In other words, the state of completeness called "day," and the state of incompleteness called "night," should be equal. That is, if his aim is for the sake of the Creator then he agrees that he wants to bring contentment to his Maker, and if the Creator wants him to remain in the state of incompleteness, he agrees to this, as well. The consent is expressed by doing his work as if he were rewarded with wholeness. This is regarded as "agreeing," when the day and the night are equal to him.

But if there is a difference, to the extent of the difference, there is separation, and on that separation there is a grip to the outer ones. Hence, if a person feels that to him there is a difference, he must pray to the Creator to help him so there will not be a difference for him, and then he will be rewarded with completeness.

8. Рабаш. 300. "Земля, где не в скудости есть будешь хлеб"

Сказано: «Как благословляют добро, так же благословляют и зло». Т.е. если бы он удостоился добра, скрытого в Торе и заповедях, его работа, безусловно, была бы в радости и воодушевлении, и в душевном спокойствии. Также и сейчас, когда он находится в состоянии недостатков, ему тоже нужно, чтобы его работа была в радости и покое, тогда удостаиваются пищи людей, называемой «хлеб».

И это называется, что человек должен заниматься Торой и днем, и ночью. И день, и ночь должны быть равны для него, как приводится в книге Зоар. Т.е. состояние совершенства, называемое «день», и состояние несовершенства, называемое «ночь», должны быть равны, т.е., если его намерение – ради небес, то он согласен, что он хочет доставить наслаждение своему Создателю. А если Творец желает, чтобы он оставался в состоянии несовершенства, он тоже согласен. И согласие выражается в том, что он исполняет свою работу так, как будто он удостоился совершенства. Это называется «согласен», т.е. день и ночь для него равны. Тогда как, если существует разница, в мере этой разницы существует разделение, и к этому разделению уже подсоединяются внешние. Поэтому, если человек чувствует, что для него есть разница, он должен вознести молитву, чтобы Творец помог ему, чтобы для него не было разницы, и тогда он удостоится совершенства.

8) Rabash. artículo 300, "Una tierra en la que no comerás pan en escasez"

"Así como se bendice para el bien, así se bendice para el mal". Significa que si fuera recompensado con el bien que se oculta en la Torá y las Mitzvot, ciertamente trabajaría con alegría, entusiasmo y paz mental. Asimismo, ahora que es carente, también debe hacer que su trabajo sea con alegría y paz, y luego será recompensado con comida para los humanos, llamada "pan".

Uno tiene que dedicarse a la Torá tanto de día como de noche, y la noche y el día deben ser iguales para uno, como se dice en el sagrado Zóhar (BeShalaj 200). Esto es que el estado completo llamado "día" y el estado incompleto llamado "noche", tienen que ser iguales, es decir si es en nombre de los cielos, entonces acepta que quiere dar contento a

su Creador. Y si Dios quiere que uno quede en el estado incompleto, uno también lo acepta. La aceptación es expresada al cumplir su trabajo como si tuviera la perfección. De esto se dice que acepta, es decir que el día y la noche son iguales para él. Sin embargo, si hay una diferencia, entonces en la medida de la diferencia hay una división, y de esta división ya tiene aferro para los exteriores. Por esto, si uno siente que hay una diferencia en él, entonces tiene que rezar que el Creador le ayude, que no haya para él diferencia, y entonces alcanza la perfección.

9. בזמן שהאדם מתעסק בתורה ומצות, אז הזמן להיות בשלימות, כלומר, כאילו שהקב"ה קירב אותו להיות מהמשמשי המלך. אולם אין האדם צריך לשקר לעצמו, לומר שהוא מרגיש, שהוא משמש את המלך, בזמן שאין לו הרגשה כזו. אם כן איך הוא יכול לתת תודה רבה על זה שקירב אותו, אם אין הוא מרגיש זה. אלא האדם צריך אז לומר, שאף על פי שהוא נמצא בתכלית השפלות, כלומר שהוא עדיין משוקע באהבה עצמית, ועדיין אינו מסוגל לעשות משהו למעלה מהדעת, מכל מקום ה' נתן לו מחשבה ורצון לעסוק בתו"מ. וגם נתן לו קצת כח, שיוכל להתגבר על בחינת מרגלים, מה שמדברים אליו, ונוקרים את ראשו בטענותיהם, ומכל מקום הוא יש לו קצת אחיזה ברוחניות. אז האדם צריך לתת תשומת לב על זה, ולהאמין, שה' מטפל עמו, ומדריכו ללכת בהמסלול המוביל להיכל המלך.

(הרב"ש. מאמר 6 "מתי האדם צריך להשתמש עם גאווה, בעבודה" 1990)

9. RABASH, Article No. 6 (1990), "When Should One Use Pride in the Work?"

When a person engages in Torah and Mitzvot, this is the time to be in wholeness, as though the Creator has brought him close, to be among the King's servants. However, one must not lie to oneself and say that he feels that he is serving the King when he does not feel this way. Therefore, how can he be grateful to the Creator for drawing him near if he does not feel it?

Instead, at that time a person should say that although he is in utter lowliness, meaning he is still immersed in self-love, and still cannot do anything above reason, the Creator still gave him a thought and desire to engage in Torah and Mitzvot, and has also given him some strength to be able to overcome the spies who speak to him and poke his mind with their arguments. And still, he has some grip on spirituality.

At that time, a person should pay attention to this and believe that the Creator is tending to him and guides him on the track that leads to the King's palace.

9. Рабаш. Статья 6 (1990) “Когда человек должен пользоваться гордостью в духовной работе”

Когда человек занимается Торой и заповедями – это время находиться в совершенстве, т.е. как будто Творец приблизил его, чтобы он вошел в число служителей Царя. Однако человек не должен обманывать себя, говоря, что он чувствует, что он служит Царю, в то время как у него нет такого ощущения. В таком случае, как же он может воздать благодарность за то, что Он приблизил его, если он этого не ощущает?

Но человек должен тогда сказать, что, несмотря на то, что он находится в самом низком состоянии, другими словами, он всё еще погружен в эгоистическую любовь и всё еще не способен сделать хоть что-либо выше знания, Творец всё равно дал ему мысль и желание заниматься Торой и заповедями. И Он дал ему определенную силу, чтобы он мог преодолеть свойство разведчиков, которые говорят с ним и сверлят ему голову своими аргументами, и, тем не менее, у него есть определенная связь с духовным.

Таким образом, человек должен обратить на это внимание, и поверить в то, что Творец помогает ему и ведет его по пути, ведущему в Царский чертог.

9. Rabash ¿Cuándo se debe usar el orgullo en el trabajo? Artículo N° 6, 1990

cuando se involucra en la Torá y en las Mitzvot, ya que una persona debe caminar en dos líneas —derecha e izquierda— que significan un tiempo de plenitud y un tiempo de carencia, por un lado debemos agradecer al Creador, y quien siente que ha recibido mucho bien del Creador es más capaz de dar más gratitud; así que cuando una persona se involucra en la Torá y en las Mitzvot, este es el momento de estar en plenitud, como si el Creador lo hubiera acercado a estar entre los siervos del Rey. Sin embargo, uno no debe mentirse a sí mismo y decir que siente que está sirviendo al Rey cuando no se siente así. Por lo tanto, ¿cómo puede estar agradecido al Creador por acercarlo si no lo siente?

En su lugar, en ese momento una persona debe decir que aunque esté en la más absoluta humildad, que significa que aún está inmerso en el amor propio y aún no puede hacer nada por encima de la razón, el Creador empero le dio un pensamiento y el deseo de participar en la Torá y las Mitzvot, y también le ha dado algo de fuerza para poder superar a los espías que le hablan y le pinchan la mente con sus argumentos. Y aún así, tiene cierto control sobre la espiritualidad.

En ese momento, una persona debe prestar atención a esto y creer que el Creador lo está atendiendo y guiando en el camino que lleva al palacio del Rey.

10. "ואני תמיד איחל, והוספתי על כל תהלתך" (תהילים ע"א י"ד). יש לפרש, בזמן שהאדם מרגיש שיש לו קרבה לקדושה, ובטח שה' קירב אותו, והוא צריך להלל לה', שהוציא אותו משיפלותו, והכניס אותו למצב של הרגשת קדושה, שאל יסתפק אדם בזה, הגם שהאדם צריך לתת על זה, ולהחשיב את מצבו, ועד כמה שאפשר לצייר לעצמו, שזהו דבר חשוב מאד, היינו שכל מה שהוא מסוגל להעריך, את חשיבותה של זה, עדיין בחינה זו יותר חשובה מכפי השגתו.

ומכל מקום הוא אומר, "ואני תמיד איחל", שיש דרגות יותר גבוהות מכפי שאני יכול לצייר לעצמי. ואין אפשר זה, הלא עד כמה שהוא מסוגל לצייר שזהו דבר חשוב, איך יכול להיות דבר, שיהיה עוד יותר חשוב, מכפי שאפשר לצייר. על זה, "ואני תמיד איחל", היינו שיהא בידי לצייר מציאות יותר חשובה מכפי שאני מסוגל עכשיו לצייר לעצמי, וממילא "והוספתי על כל תהלתך".

נמצא, הגם שעתה בשביל ההווה אני מהלל אותך, ועל ידי זה שאני מיחל תמיד, שאוכל להשיג יותר הבנה בהחשיבות שלך, יהיה לו יותר להוסיף תהילות. (הרב"ש. 632. "ואני תמיד איחל")

10. RABASH, Assorted Notes No. 632, "I Will Always Yearn"

"I will always yearn and I will add to all Your glory" (Psalms 71:14).

We should interpret that when one feels that he has closeness to *Kedusha* [holiness], and it must be that the Creator drew him near, he must praise the Creator for pulling him out of his lowliness and admitting him into a state of feeling the *Kedusha*. But one should not settle for this, although he should value his state, and as much as he can depict it as very important, meaning that as much as he may be able to appreciate its importance, this quality is still higher than his attainment.

Yet, he says, "I will always yearn," meaning there are higher degrees than I can depict.

But how is this possible? After all, as much as he may depict this as important, how can something be more important than what can be depicted? About this, "I will always yearn,"

meaning that I will be able to depict a more important reality than I can depict now. Naturally, "I will add to all Your glory."

It follows that although now, for the present, I am praising You, by always yearning that I will be able to attain more understanding of Your importance, I will be able to add more glories.

10. Рабаш. 632. "А я всегда надеяться буду"

«А я всегда надеяться буду и умножать буду всякую хвалу Тебе» (Псалмы 71:14).

Следует объяснить, что когда человек чувствует, что у него есть близость к святости, и, нет сомнения, что это Творец приблизил его, и он должен восхвалять Творца, за то, что Он вытащил его из низости его, поместив в состояние ощущения святости, пусть человек не удовлетворяется этим, несмотря на то, что он должен воздать за это [хвалу] и ценить свое состояние, и, насколько возможно, представлять себе, что оно очень важно. Т.е. как бы он ни был способен оценить его важность, это состояние всё равно важнее, чем он постигает.

Но он в любом случае говорит: «А я всегда надеяться буду», что есть более высокие уровни, чем те, что я способен себе представить.

Но как же это возможно, ведь насколько он способен представить себе, что это важно, как может быть что-то еще важнее, чем это можно себе представить? [Ответ] на это: «А я всегда надеяться буду», т.е. что смогу представить себе реальность, которая важнее, чем то, что я способен представить себе сейчас, но как бы то ни было: «И умножать буду всякую хвалу Тебе».

Получается, что хотя сейчас, за настоящее, я и восхваляю Тебя, но благодаря тому, что я «всегда надеюсь», что смогу достичь большего понимания Твоей важности, он сможет умножить хвалу еще больше.

10. Rabash, Anotaciones No. 632, "Siempre anhelaré"

"Siempre anhelaré y añadiré a toda tu gloria" (Salmos 71:14). Debemos interpretar que cuando uno siente que tiene cercanía a la Kedushá [santidad], debe ser que el Creador lo acercó, y debe alabar al Creador por sacarlo de su bajeza y lo hizo ingresar en un estado en el que siente la Kedushá. Pero uno no debe conformarse con esto, aunque debe valorar su estado, y por mucho que pueda describirlo como muy importante, lo que significa que por mucho que pueda apreciar su importancia, esta cualidad es aún más alta que su logro. Sin embargo, dice, "siempre anhelaré", lo que significa que hay grados más altos de los que puedo describir.

Pero, ¿cómo es esto posible? Después de todo, por mucho que describa esto como importante, ¿cómo puede algo ser más importante que lo que se puede representar? Sobre esto, "siempre anhelaré", lo que significa que podré representar una realidad más importante de la que puedo representar ahora. Entonces de por sí "Yo añadiré a toda Tu gloria".

De ello se deduce que, aunque ahora, por el presente, te estoy alabando, al anhelar siempre poder lograr una mayor comprensión de Tu importancia, podré agregar más glorias.

11. לאחר שהוא כבר ראה את מצב הרע שלו, ומכל מקום הוא מתחזק למעלה מהדעת, שיש לו שלימות. וסימן לדבר שהוא יכול לתת שבח לה' על זה. אז נקרא שלם. וזהו "ימינא ושמאלא ובינייהו כלה". שעל ידי זה שיש לו בחינת דבר ונוקבא, אז הוא יכול לזכות לבחינת כלה, היינו למלכות שמים אמיתית. וזה, "עבדו את ה' בשמחה". ושואל שם בזהר הקדוש, הלא אינו יכול לשמוח, כי לבו נשבר מחמת חטאיו. הא תנינן "לעולם יכנס אדם דרך ב' פתחים, שהם חסד ופחד".

יכולים לבאר זה על דרך הנ"ל. היינו בפתח ימין, שהוא בחינת אמונה למעלה מהדעת, שהוא שלם. וזהו השגחה פרטית, וזה "כי חפץ חסד". ופתח השני הוא פחד, היינו גבורה, שמאל, שעל פתח הזה הוא צריך לתת יגיעה ותפילה. וזה נקרא "אדם", משום שיש לו ב' בחינות זכר ונקבה, שהוא שלם וחסר. ואז נקרא עבודתו שלימה. (הרב"ש. 401. "שמע ישראל")

11. RABASH, Article No. 401 (1981), "Hear, O Israel"

Once he has seen his bad state and yet reinforces himself above reason that he has wholeness, and the sign of this is that he can thank the Creator for this, then he is called "complete." This is "Right and left, and a bride between them." By having the quality of male and female, he can be rewarded with the quality of "bride," meaning the real kingdom of heaven.

This is the meaning of "Serve the Lord with gladness." He asks there in *The Zohar*. But he cannot be happy because his heart is broken due to his sins! We learn about this, "One always enters through two doors: mercy and fear."

We can explain this in the above manner. The "right hand side" door is faith above reason, when he is complete. This is private Providence, and it is "for he desires mercy." The other door is fear, meaning *Gevura*, "left." On this door we must give labor and prayer. This is called "man," since he has two discernments, male and female, complete and lacking, and then his work is considered whole.

11. Рабаш. 401. "Слушай, Израэль"

После того как он уже увидел свое плохое состояние, и как бы то ни было укрепился выше знания, что у него есть совершенство, и признак этого – что он может воздать за это хвалу Творцу, – тогда он называется целым, и это называется «правое и левое, а между ними невеста». И благодаря тому, что у него есть свойство захара и нуквы, он может удостоиться свойства невесты, т.е. истинной высшей малхут.

И это значит «служите Творцу в радости». И в Зоаре спрашивается: но ведь он не может радоваться, так как сердце его разбито из-за грехов его. Ведь мы учили: Пусть всегда входит человек через два входа – через хесед и страх.

Это можно объяснить, как сказано выше. Т.е. через правый вход, или свойство веры выше знания, когда он совершенен. И это частное управление, и это «хафец хесед». А второй вход – это страх, т.е. гвур, левая линия, и для этого входа он должен воздать усилия и молитву. И это называется «человек», поскольку у него есть два свойства – захар и нуква, т.е. он совершенен и обладает недостатком. И это называется, что работа его совершенна.

11. Rabash, Anotación 401 – Escucha Israel

después que ya vio su mal, y de todos modos se refuerza por encima de la razón, que tiene entereza. La señal de esto es que puede dar alabanza al Creador por esto. Entonces se considera completo. Esto es "derecha e izquierda, y entre ellos la novia". Al tener el estado de masculino y de femenino, entonces puede conseguir el estado de "Novia", es decir del verdadero reino de los cielos.

Esto es: "sirvan al Creador con alegría". Y cuestiona el sagrado Zóhar, que no puede alegrarse porque su corazón está roto por culpa de sus pecados. Dice "siempre uno debe entrar a través de dos puertas, que son Jésed (benevolencia) y miedo". Esto se puede explicar del siguiente modo – por la puerta derecha, que es el nivel de fe por encima de la razón, que es completo. Y esta es la providencia personal, y esto es por ser "Jafetz Jésed", y la otra puerta es el miedo, es decir Guevurá, izquierda, que por esta puerta debe dar

esfuerzo y rezo. Esto se denomina "Adam", ya que tiene dos estados, femenino y masculino, que es íntegro y carente. Entonces se considera que su trabajo es completo.